

**Руководство по эксплуатации**

****

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Модели | | | | № машины |
| Terra Cut | | | Combi Cut  Тип 04 |  |
| Тип 04 | | Тип 05 |  |
| 2200 | 3500 | 4000 | 9600 |  |

Оглавление

[1 Важная базовая информация 3](#_Toc489985043)

[1.1 Общая информация 3](#_Toc489985044)

[1.2 Разъяснение условных обозначений 3](#_Toc489985045)

[1.3 Ограничение ответственности 3](#_Toc489985046)

[1.4 Защита авторских прав 3](#_Toc489985047)

[1.5 Гарантия 3](#_Toc489985048)

[2 Безопасность 4](#_Toc489985049)

[2.1 Применение согласно назначению 4](#_Toc489985050)

[2,2 Возможное использование не по назначению 4](#_Toc489985051)

[2.3 Общие источники опасности 4](#_Toc489985052)

[2.3.1 Использование и обслуживание 4](#_Toc489985053)

[2.3.2 Специфические риски 4](#_Toc489985054)

[2.3.3 Риски со стороны двигателя 4](#_Toc489985055)

[2.3.4 Правила техники безопасности и примечания для электродвигателей 4](#_Toc489985056)

[2.3.5 Риски со стороны вращающегося режущего инструмента 4](#_Toc489985057)

[2.3.6 Риски для детей и домашних животных 4](#_Toc489985058)

[2.4 Техническое обслуживание 4](#_Toc489985059)

[2.5 Квалификация персонала и пользователя 4](#_Toc489985060)

[2.6 Маркировка для обеспечения безопасности 5](#_Toc489985061)

[2.10 Охрана окружающей среды 5](#_Toc489985062)

[2.7 Требуемое защитное оснащение для работы 5](#_Toc489985063)

[2.8 Предохранительные устройства 5](#_Toc489985064)

[2.9 Действия в случае опасности 5](#_Toc489985065)

[3 Технические данные 6](#_Toc489985066)

[4 Конструкция и функции 7](#_Toc489985067)

[4.1 Краткое описание 7](#_Toc489985068)

[4.2 Обзор 7](#_Toc489985069)

[4.3 Элементы управления и функции Terra Cut 2200, 3500, 4000 8](#_Toc489985070)

[4.4 Элементы управления и функции Combi Cut 11](#_Toc489985071)

[5 Первичный ввод в эксплуатацию (первичный контроль машины) после сборки 14](#_Toc489985072)

[5.1 Сборка 14](#_Toc489985073)

[5.2 Первичный ввод в эксплуатацию и проверка функциональности 14](#_Toc489985074)

[6 Эксплуатация 14](#_Toc489985075)

[6.1 Безопасность 14](#_Toc489985076)

[6.2 Подготовка к использованию 14](#_Toc489985077)

[6.1 Заправка топлива (только для бензинового двигателя) 14](#_Toc489985078)

[6.2 Запуск и остановка 15](#_Toc489985079)

[6.4 Стандартная эксплуатация 16](#_Toc489985080)

[6.7 Важная информация для работы с измельчителем 16](#_Toc489985081)

[6.8 Рекомендации по измельчению 16](#_Toc489985082)

[6.9 Рекомендации для компоста 16](#_Toc489985083)

[6.5 Действия при засорении воронки 16](#_Toc489985084)

[6.6 Работы после применения 16](#_Toc489985085)

[7 Транспортировка и хранение 16](#_Toc489985086)

[7.1 Транспортировка 16](#_Toc489985087)

[7.2 Хранение 16](#_Toc489985088)

[8 Техническое обслуживание 17](#_Toc489985089)

[8.1 Безопасность 17](#_Toc489985090)

[8.3 Работы по техническому обслуживанию 17](#_Toc489985091)

[8.3.1 Работы по очистке 17](#_Toc489985092)

[8.3.2 Проверить предохранительные устройства 17](#_Toc489985093)

[8.2 План технического обслуживания 17](#_Toc489985094)

[8.3.3 Замена/снятие плоских ножей и встречных ножей 18](#_Toc489985095)

[8.3.4 Замена/снятие измельчающих молоточков 19](#_Toc489985096)

[9 Поиск неисправностей 23](#_Toc489985097)

[9.1 Безопасность 23](#_Toc489985098)

[9.2 Адреса сервисного обслуживания 23](#_Toc489985099)

[9.3 Первостепенные меры по устранению неисправностей 23](#_Toc489985100)

[10 Декларация соответствия 23](#_Toc489985101)

# 1 Важная базовая информация

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Нам приятно, что вы выбрали машину немецкой фирмы Cramer GmbH («Крамер ГмбХ»).  **Перед началом использования машины ознакомьтесь с руководством по эксплуатации и соблюдайте указания и правила техники безопасности.**  **Выходные данные**  **Cramer GmbH**  **D-26789 Лер**  **Раймерштрассе, 36**  **Тел.: +49491/60950**  **Факс: +49491/6095200**  [**Info@cramer.eu**](mailto:Info@cramer.eu)  **Участковый суд Аурих HRB 110877**  **Идентификационный номер плательщика НДС:**  **DE 814 305 398** Общая информация **Информация по данной инструкции** | 1.2 Разъяснение условных обозначений | |
|  | **ОПАСНОСТЬ!** |
| Данное условное обозначение предупреждает о ситуации, представляющей прямую угрозу тяжелых травм или гибели, если этой ситуации не избежать. |
|  | |
|  | **УГРОЗА!** |
| Данное обозначение указывает на возможный источник опасности, который может привести к смерти или тяжелым травмам, если его не избежать. |
|  | |
|  | **ОСТОРОЖНО!** |
| Указание на возможную угрозу, которая может привести к незначительным или легким травмам, если ее не избежать. |
|  | |
| **ВНИМАНИЕ!** | |
| Это обозначение указывает на возможный источник опасности, который может привести к причинению материального ущерба или легким травмам. | |
| * Соблюдение предписаний данной инструкции обеспечит безопасную и эффективную эксплуатацию машины. * Перед началом любых работ оператору следует внимательно прочесть и понять данную инструкцию. * Основным условием безопасного использования машины является соблюдение всех приведенных указаний по технике безопасности.   **Хранение инструкции**   * Инструкция является составной частью машины и должна храниться в непосредственной близости от нее. * Оператор должен иметь доступ к инструкции в любое время.   **Правила движения**   * При перемещении и транспортировке по общим дорогам должны соблюдаться соответствующие правила движения   **Правила техники безопасности**   * Дополнительно должны соблюдаться общие и локальные правила техники безопасности. * Должны соблюдаться правила безопасности труда в соответствии с национальным законодательством.   **Прочая действующая документация**  Руководство по монтажу, декларация соответствия | Ограничение ответственности Ответственность со стороны производителя исключается в следующих случаях:   * Несоблюдение руководства по эксплуатации * Не соответствующее предназначению применение машины и навесного оборудования * Привлечение необученного персонала * Использование неразрешенных запасных частей. Разрешается использование только оригинальных деталей. * Самовольное внесение изменений в конструкцию машины и навесного оборудования.  Защита авторских прав © Cramer GmbH  Копирование и распространение инструкции допускается только для внутреннего пользования в целях обучения. Гарантия Действуют общепринятые условия сделок для конкретной страны. Неисправности, выявленные в течение законодательно установленного гарантийного срока, устраняются бесплатно, если причина лежит в дефектах материала или производства. При возникновении неисправностей обращайтесь к соответствующему продавцу, предоставив подтверждение покупки. | |

# 2 Безопасность

|  |  |
| --- | --- |
| 2.1 Применение согласно назначению **Допускается использование машины в качестве садового измельчителя для измельчения садовых отходов всех видов.**  **Любое другое применение считается несоответствующим назначению. За ущерб, полученный в результате подобного применения, производитель ответственности не несет; риск полностью ложатся на пользователя.**  К применению, соответствующему предназначению, относится и соблюдение инструкций производителя по эксплуатации и техническому обслуживанию. 2,2 Возможное использование не по назначению В частности запрещается:   * Использование несоответствующего сетевого напряжения. * Эксплуатация измельчителя более чем одним человеком * Использование металлического или пластикового прутка для проталкивания материала в измельчитель. Повышенный риск получения травм и причинения материального ущерба! * Помещение в воронку слишком длинных ветвей, высовывающихся из нее. Риск получения травмы от хлещущих ветвей! * Использование слишком длинного удлинителя для кабеля. Это приводит к снижению мощности. * Переработка ветвей диаметров более 60 в насадке для ветвей. Риск повреждения машины.  2.3 Общие источники опасности2.3.1 Использование и обслуживание  * Перед началом работ следует проверить машину на предмет надлежащего состояния и безопасности эксплуатации. * Пользователь должен использовать машину в соответствии с назначением. * Воспрещается эксплуатация в закрытых помещениях. * Машину разрешается использовать только на поверхностях, определенных в руководстве по эксплуатации. * Обслуживание машины должно производиться только лицами, обученными обращению с ней или подтвердившими наличие достаточной для обслуживания квалификации, получившими определенные полномочия для ее использования. * При запуске двигателя вблизи машины не должно быть посторонних лиц. * Все защитные устройства должны быть установлены надлежащим образом и находиться в рабочем состоянии. * Машину никогда не следует оставлять без присмотра. * При завершении работы на машине следует заглушить двигатель и обеспечить неподвижность машины. * Пользователь несет ответственность за вред, причиненный другим лицам или их имуществу.  2.3.2 Специфические риски  * При добавлении подлежащего измельчению материала не следует допускать попадания частей тела внутрь воронки. Опасно для жизни!  2.3.3 Риски со стороны двигателя  * Во время эксплуатации и после нее не следует прикасаться к деталям двигателя. Существует значительная опасность получения ожогов от горячих поверхностей. * Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию, очистке и ремонту машины следует заглушить двигатель и дать ему остыть * Не следует заливать бензин при работающем двигателе, существует угроза для жизни из-за опасности возгорания и взрыва. * Пролитый бензин следует сразу же вытирать салфеткой, т.к. существует опасность жизни из-за возможности возгорания и взрыва. * Бензин следует хранить в предусмотренных для этого емкостях. * Выхлопные газы являются ядовитыми и вредными для здоровья, вдыхать их нельзя. | 2.3.4 Правила техники безопасности и примечания для электродвигателей  * + Для достижения оптимальной производительности двигателя важно, чтобы кабель питания имел достаточно большое сечение. Действует следующее правило: чем длиннее соединительный провод, тем больше должно быть сечение.   + Кабельные барабаны должны быть полностью смотаны.   + Провод питания следует проверять на наличие повреждений перед запуском оборудования.   + Машины, которые используются на открытом воздухе, необходимо подключать через автоматический выключатель дифференциального тока.   + Следует убедиться в том, что разъемное соединение устойчиво к воздействию давления и защищено от брызг.   + Машину не следует эксплуатировать во время дождя или в условиях сырости.  2.3.5 Риски со стороны вращающегося режущего инструмента  * При вмешательстве в измельчающий механизм существует опасность затягивания и ампутации частей тела (опасно для жизни!) * Не следует открывать защитные устройства во время работы  2.3.6 Риски для детей и домашних животных  * Оператор должен обращать внимание на условия местности, в которой он работает, учитывать воздействие шума на людей и животных. * Машину нельзя оставлять под наклоном. * Детям и домашним животным нельзя находиться в непосредственной близости от машины * Детям запрещается играть с машиной  2.4 Техническое обслуживание  * Работы по поддержанию в исправном состоянии, техническому обслуживанию и ремонту, а также по устранению функциональных неисправностей могут производиться только при выключенной машине и неработающем двигателе. При необходимости следует отсоединять разъемы свечей зажигания. * Очистку машины нельзя производить разбрызгиваемой водой (опасность короткого замыкания или других повреждений) * Следует производить проверку безопасности согласно локальным предписаниям для передвижных устройств промышленного применения. * Работы с машиной всегда следует производить с использованием рабочего инструмента * Следует использовать только оригинальные запасные части от производителя  2.5 Квалификация персонала и пользователя  * Использовать машину не могут лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом или знаниями, за исключением управления и инструктирования под контролем лиц, ответственных за их безопасность. * Запрещается эксплуатация машины лицами, не достигшими 16 лет. * Не должно оказываться никакого воздействия на реакцию пользователя, например, посредством наркотических средств, алкоголя или медикаментов * Пользователь должен быть обучен обращению с машиной. * Пользователь должен быть ознакомлен с положениями руководства по эксплуатации. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 2.6 Маркировка для обеспечения безопасности Эти предупреждающие знаки на машине предупреждают вас о возможных опасностях и тем самым помогают вам избежать серьезных травм и причинения ущерба имуществу. Если ярлыки начинают отклеиваться или становятся нечеткими, обратитесь к вашему дилеру компании Cramer для замены ярлыков. | | 2.10 Охрана окружающей среды  * Масла, топливные и смазочные материалы должны храниться надлежащим образом и раздельно в соответствии с законодательными нормами. Не следует допускать их попадания в окружающую среду. * Упаковочные материалы предназначены для повторной переработки. Следует передавать их на переработку. * Оборудование, отслужившее срок, содержит ценные материалы, подлежащие повторной переработке, которые должны передаваться на утилизацию, Они могут утилизироваться через общие системы сбора. |
|  | Следует прочесть руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности до начала эксплуатации и соблюдать их. |
|  | Опасность от разлетающихся элементов при работающем двигателе. Следует соблюдать безопасную дистанцию 3 м. |
|  | Не следует открывать и снимать защитные устройства при работающем двигателе. |
|  | Не следует открывать и снимать защитные устройства при работающей машине. |
|  | Перед началом работ по техническому обслуживанию, ремонту или очистке следует заглушить двигатель и отключить вилку питания. |
|  | Необходимо надевать защитные перчатки.  При работе с машиной следует использовать защитные средства для ушей и лица. |
| 2.7 Требуемое защитное оснащение для работы  * устойчивая обувь * облегающая одежда * защитные наушники * защитные перчатки * защитная маска   Правила предупреждения несчастных случаев также подлежат соблюдению. 2.8 Предохранительные устройства  * Не следует снимать защитные устройства во время эксплуатации. * Следует немедленно устранять повреждения, возникшие в защитных устройствах  Действия в случае опасности  1. Немедленно остановить работу 2. Заглушить двигатель 3. При необходимости отключить питание. 4. Устранить опасную ситуацию. | |  |

# 3 Технические данные

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Модели | Terra Cut | | | Combi Cut |
| 2200 | 3500 | 4000 | 9600 |
| Данные оборудования |  | | | |
| Двигатель | Grünhain  электродвигатель | Grünhain  электродвигатель | Honda GP 160 | Honda GX 390 |
| Привод | 230 В | 400 В | Бензиновый двигатель | Бензиновый двигатель |
| Выходная мощность | 2.2 кВт | 3.5 кВт | 3.6 кВт /4.9 лс / 3600 об/мин | 8,2 кВт /11, лс / 3600 об/мин |
| Электрическая защита | 16 A замедленного действия | 16 A, замедленного действия | -- | -- |
| Демпфер | механический | механический | -- | -- |
| Производительность измельчения | 580 кг/ч | 640 кг/ч | 650 кг/ч | 830 кг/ч |
| Толщина ветвей для загрузочной воронки | Мягкие ветви кустарников и саженцев | | | |
| Толщина ветвей для боковой воронки (твердые ветви кустарников и древесных растений) | Диам. До 60 мм | Диам. До 60 мм | Диам. До 60 мм | Диам. До 60 мм |
| Настройка крупности | да | да | да | да |
| Измельчающие молоточки | 12 | 12 | 12 | 28 |
| Плоский нож | 1 | 1 | 1 | 1 |
| Емкость бака | -- | -- | 3.1 л | 6.1 л |
| Топливо | -- | -- | Неэтилированный бензин | Неэтилированный бензин |
| Размеры (высота/ширина/длина) | 125 / 55 / 100 см | 125 / 55 / 100 см | 125 / 55 / 100 см | 139 / 137 / 138 см |
| Вес | 75 кг | 77 кг | 80 кг | 173 кг |
| Год выпуска | Указывается на фирменной табличке | | | |
| **Шины** |  | | | |
| размер шин | 3.00-4 (диам. 260x85) | 3.00-4 (диам. 260x85) | 3.00-4 (диам.260x85) | 4.00-4 (диам. 300x100) |
| Макс.давление воздуха в шинах | 1.8 бар | 1.8 бар | 1.8 бар | 1.8 бар |
| **Уровень шума** |  | | | |
| гарантированный уровень звуковой мощности | 104 дБ(A) | 104 дБ(A) | 105 дБ(A) | 104 дБ(A) |
| уровень звукового воздействия на ухо оператора | 91 дБ(A) | 91 дБ(A) | 92 дБ(A) | 91 дБ(A) |
| Распределение по компонентам | Двигатель | Двигатель | Двигатель (ручное управление) | Двигатель (ручное управление) |
| **Условия окружающей среды** |  | | | |
| Рабочие поверхности | Территории с зелеными насаждениями, газоны, асфальт, бетон, брусчатка | | | |
| Сфера применения | Стандартное использование в сельском и лесном хозяйстве, в уходе за территориями с зелеными насаждениями и ландшафтном озеленении | | | |
| Температура, °С | Смотри данные двигателей | | | |
| **Рабочее положение и зоны риска** |  | | | |
| Рабочее положение | Рядом с машиной | | | |
| Зоны риска | Область охвата загрузочной воронки  Область охвата воронки для веток  Зона разгрузки машины | | | |
| Год выпуска | Указывается на фирменной табличке | | | |
| Оснащение и запчасти |  | | | |
| Оригинальные запчасти | Разрешается использование только оригинальных запасных частей и оригинального оснащения. | | | |
| Производитель оставляет за собой право на технические изменения. | | | | |

# 4 Конструкция и функции

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

## 4.1 Краткое описание

Для получения крупной или мелкой мульчи в садовый измельчитель можно помещать все виды растительных отходов. Для задания требуемой крупности мульчи используется фильтр. Боковая воронка для веток с дополнительным плоским ножом идеально подходит для работы с более толстыми ветвями деревьев и кустарников.

## 4.2 Обзор

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | |  |  | | --- | --- | | Terra Cut 2200/3500 | | | 1 | Загрузочная воронка | | 2 | Воронка для веток | | 3 | Блокировка для транспортировки | | 4 | Переключатель Вкл/Выкл | | 5 | Блок питания, 16 ампер, плавкий предохранитель замедленного действия | | 6 | Колесо с надувной шиной | | 7 | Ползунковый регулятор для настройки крупности | | 8 | Зона разгрузки | |
|  | |  |  | | --- | --- | | Terra Cut 4000 | | | 1 | Загрузочная воронка | | 2 | Воронка для веток | | 3 | Блокировка для транспортировки | | 4 | Колесо с надувной шиной | | 5 | Ползунковый регулятор для настройки крупности | | 6 | Зона разгрузки | | 7 | Крышка топливного бака | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | |  |  | | --- | --- | | Combi Cut 9600 | | | 1 | Воронка для веток | | 2 | Загрузочная воронка | | 3 | Ползунковый регулятор для настройки крупности | | 4 | Зона разгрузки | | 5 | Колесо с надувной шиной | | 6 | Крышка топливного бака | | 7 | Натяжная рукоятка | |

## Элементы управления и функции Terra Cut 2200, 3500, 4000

|  |  |
| --- | --- |
| а) ползунковый регулятор для настройки крупности | |
|  | Крупность измельчаемого материала можно регулировать посредством открывания или закрывания вращающегося фильтра.  Вращающийся фильтр открыт – грубый материал  Вращающийся фильтр закрыт – мелкий материал |
| b) открывание загрузочной воронки | |
|  | Загрузочную воронку можно открывать, чтобы получить доступ к фильтру и ножам.  Предназначенный для этого ключ прилагается вместе с руководством по эксплуатации.  1. Выкрутить два болта с шайбами.  2. Теперь загрузочная воронка может быть полностью снята.  При закрытии загрузочной воронки необходимо, убедиться в том, что болты (предохранительный выключатель) снова затянуты с помощью пластмассовой шайбы. |
| c) открывание воронки для веток (в том числе для транспортировки) | |
|  | 1. Поднять воронку для веток.  2. Гайку (1) ослаблять не нужно. |
| d)электропривод | |
| 1 = Вкл. (пневматический выключатель зеленого цвета)  2 = Выкл (пневматический выключатель красного цвета)  3 = Разъем питания | Сетевое напряжение  Сравните сетевое напряжение от розетки с данными на фирменной табличке машины.  Линия питания должна быть защищена предохранителем 16 ампер (замедленного действия).  С подключением напряжения 400 V необходимо учитывать **направление вращения лезвий**. Следует проверять направление стрелки на машине, как показано в разделе 4.3.g.  Соединительный кабель должен иметь сечение **не менее 3 x 1,5 мм2** с макс. длиной 20 метров, или **5 x 1,5 мм2** с длиной 50 метров.   |  | | --- | | **Осторожно**!  Если двигатель перегружен, встроенный тепловой выключатель отключится.  **Дайте двигателю остыть в течение не менее 5 минут**, прежде чем запускать его снова. | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| е) бензиновый двигатель | | | |
|  | | 1. Дроссель 2. Рычаг дроссельной заслонки 3. Выключатель зажигания 4. Топливный кран 5. Рукоятка стартера | Функции бензинового двигателя представлены в описание модели Combi Cut (4.4.f Бензиновый двигатель). |
| f) комплект инструмента | | | |
|  | | 1. Шестигранный ключ 2. Рожковый гаечный ключ 3. Торцевой гаечный ключ | |
| g) индикатор направления вращения двигателя с переменным током | | | |
| В случае с трехфазным двигателем необходимо следить за направлением вращения двигателя при подключении к переменному току. Направление вращения можно увидеть на шариковом подшипнике на боковой стороне машины (см. рисунок). | | | |
|  | | Необходимо следить за направлением вращения шарикового подшипника, **когда воронка пуста**.  Шариковый подшипник начнет вращаться при запуске двигателя.  Шариковый подшипник всегда должен вращаться **вправо**. | |
|  | Если шариковый подшипник вращается влево, требуется переполюсовка на разъеме машины (см. иллюстрации слева).  Следует изменить положение фазоинвертора с помощью шлицевой отвертки. См. рисунок. | | |

## Элементы управления и функции Combi Cut

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| а) ползунковый регулятор для настройки крупности с помощью вращающегося фильтра | | | | | | |
|  | | | | Крупность измельчаемого материала можно регулировать посредством открывания или закрывания вращающегося фильтра. Вращающийся фильтр автоматически открывается в случае перегрузки | | |
| Поз. 1 Рычаг под наклоном  = Вращающийся фильтр открыт  = грубый материал | | Поз. 2 Рычаг прямой  = Вращающийся фильтр закрыт  = мелкий материал |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | |  | Внимание! Не допускайте контакта частей тела с разгрузочным желобом! |  | | | |
| b) открывание загрузочной воронки | | | | | | |
|  | | | | Загрузочную воронку можно открывать для выполнения работ по техническому обслуживанию и ремонту фильтра и ножей. Предназначенный для этого ключ прилагается вместе с руководством по эксплуатации.  1. Выкрутить два u-образных болта.    2. Теперь загрузочная воронка может быть полностью снята.  При закрытии загрузочной воронки необходимо, убедиться в том, что u-образные болты (предохранительный выключатель) снова затянуты. | | |
| c) открывание крышки воронки для веток | | | | | | |
|  | Открывание: Опустить крышку воронки для веток.  Закрывание: Поднять крышку. | | | | | |
| d) открывание воронки для веток (в том числе для транспортировки) | | | | | | |
|  | | При транспортировке машины и для экономии места при ее хранении можно повернуть воронку для веток ближе к загрузочной воронке.  1. Чтобы открыть воронку для веток, нужно открутить звездообразную ручку (1).    2. После этого нужно повернуть воронку для веток назад до выравнивания с отверстиями (2).  Вставить звездообразную ручку в совмещенные отверстия с наружной стороны. | | | | |
| е) натяжение клинового ремня | | | | | | |
|  | | | Клиновой ремень натянуть с помощью шестигранных гаек по обеим сторонам машины.  1. Немного отвинтить гайку 1.  2. Немного ослабить болт 3. При этом следует удерживать гайку с помощью гаечного ключа.  3. Немного ослабить гайку 4.  4. Скручивать гайку 2 с болта до тех пор, пока клиновой ремень не будет достаточно натянут.  Чтобы ослабить клиновой ремень, нужно накручивать гайку 2 на болт.  5. Снова затянуть гайки 1, 3 и 4. | | | |
| f) бензиновый двигатель | | | | | | |
| 1. Дроссельный рычаг 2. Топливный кран 3. Рычаг дроссельной заслонки 4. Рукоятка стартера 5. Выключатель зажигания | | | Запуск двигателя:  1. Переместить выключатель зажигания влево  Дроссель всегда необходим для холодного запуска.  2. Перевести топливный кран в положение ВКЛ (топливный кран открыт).    3.Перевести выключатель зажигания в положение ВКЛ.    4. Переместить рычаг дроссельной заслонки в положение 1/3 (на 1/3 от нерабочего положения до полной нагрузки).  5. Потянуть рукоятку стартера, пока не почувствуется сопротивление, затем потянуть ее быстро и резко. Назад рукоятку стартера следует возвращать плавно.  6. Для регулировки мощности двигателя следует использовать дроссель:  Позиция 1: Полная мощность  Позиция 2: Холостой ход    7. Медленно переместите рычаг дроссельной заслонки вправо (открыто). | | | |
| Выключения двигателя:  1. Перевести выключатель зажигания в положение ВЫКЛ  2. Закрыть топливный кран  (поверните рычаг влево) | | |
| g) комплект инструмента | | | | | | |
|  | | | | | Рожковый гаечный ключ | |

# 5 Первичный ввод в эксплуатацию (первичный контроль машины) после сборки

|  |  |
| --- | --- |
| *Монтаж и первичный ввод в эксплуатацию должен выполняться авторизованным дилером Cramer.* | |
| 5.1 Сборка *Перед первичным вводом в эксплуатацию смотри порядок сборки в прилагаемой инструкции по сборке.* 5.2 Первичный ввод в эксплуатацию и проверка функциональности *Перед первичным вводом в эксплуатацию собрать все отсутствующие элементы машины в соответствии с инструкцией по сборке. Затем в первую очередь выполнить функциональную проверку.*  *Перед включением машины пластины ножей и воронки*  *должны быть проверены на наличие посторонних предметов.* |  |

Проверка функциональности/запуск машины

|  |  |
| --- | --- |
| Бензиновый двигатель | Электродвигатель |
| Залить бензин в бак | Подключить к соответствующему источнику питания |
| 1 Проверить двигатель и уровень масла (см. Руководство по эксплуатации двигателя)  2 Повернуть топливный кран в положение ВКЛ.  3 Переместить дроссель на 1/3.  4 Переместить рычаг дросселя влево  5 Перевести выключатель зажигания в положение ВКЛ.  6 Запустить машину / потянуть рукоятку стартера  7 Отрегулировать мощность двигателя с помощью дросселя.  8 Вернуть дроссель в прежнее положение (вправо) | Нажать зеленую кнопку «Пуск» |
| Если на тот момент не обнаруживается никаких функциональных нарушений, машина готова к применению. | |

# 6 Эксплуатация

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Перед запуском машины прочитайте информацию по технике безопасности на стр. 4 и 5, а также раздел "Подготовка к использованию” на этой странице. 6.1 Безопасность Несанкционированный запуск   * Запрещается заводить машину, пока с ней работает другое лицо.   Риски из-за отсутствия предохранительных устройств   |  |  | | --- | --- | |  | **УГРОЗА!** | | **Опасность травм из-за отсутствия защитных крышек!** | | Без защитных крышек можно получить травмы из-за разлетающихся материалов. | | | * Не открывать и не снимать защитные устройства в режиме эксплуатации. | |   Риски из-за недостаточной очистки   * Машина подлежит регулярной очистке * Следует проверять машину на наличие посторонних блокирующих предметов   Требования к месту установки   * Машина должна устанавливаться и оставляться на ровной поверхности с устойчивым основанием. | Подготовка к использованию Чтобы обеспечить вашу безопасность и максимальный срок службы машины, перед запуском машины необходимо проверять следующее:  • Постоянное соблюдение инструкции по технике безопасности в данном руководстве.  • Выключение машины.  • Проверка машины на наличие повреждений и выполнение ремонта при необходимости  • Проверка состояния предохранительных устройств. Машина не должна запускаться, если предохранительные устройства отсутствуют или неисправны.  • Проверка воронок на наличие посторонних предметов.  • Заправка топливом  • Проверка уровня моторного масла. Для получения более подробной информации, см. руководство по эксплуатации двигателя. 6.1 Заправка топлива (только для бензинового двигателя) Заливать топливо можно только после выключения машины.   |  |  | | --- | --- | |  | **ОПАСНОСТЬ!** | | **Опасность взрыва из-за огнеопасного топлива!** | | Материалы, попадающие на горячую поверхность, могут привести к серьезным ожогам при воспламенении. | | | * Заливать топливо только при выключенном двигателе. * Не заливать топливо в закрытых помещениях. * Не курить и не разводить открытый огонь в непосредственной близости от машины. * Не допускать попадания топлива на горячимее поверхности | |  1. Выключить двигатель 2. Открыть крышку топливного бака 3. Добавить нужный вид топлива, указанный в технических данных. 4. Вытереть пролитое топливо и закрыть крышку топливного бака. |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 6.2 Запуск и остановка  |  |  | | --- | --- | |  | **УГРОЗА!** | | **Опасность для жизни из-за наличия монооксида углерода в выхлопных газах!** | | Никогда не следует запускать или эксплуатировать машину внутри помещения или в закрытых помещениях, где могут присутствовать другие лица. | | | * Эксплуатировать машину только на открытом воздухе. | | |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Основные условия для запуска машины** | | | |
| - Затягивать болты лезвий и креплений лезвий через регулярные промежутки времени. (См. также «Техническое обслуживание)  - Машины с электродвигателем должны подключаться к соответствующему источнику питания.  - На машине с бензиновым двигателем следует проверять уровень топлива и заливать его по мере необходимости. | | | |
| **Запуск различных моделей** | | | |
| Terra Cut 2200  Terra Cut 3500 | 1. Подключите сетевую вилку к электродвигателю 2. Нажмите зеленую кнопку "Пуск" | | |
| Terra Cut 4000  Combi Cut 9600 | Холодный двигатель | | Прогретый двигатель |
| 1. Переместить дроссельный рычаг влево. 2. Перевести топливный кран в положение ВКЛ 3. Переместить рычаг дроссельной заслонки в положение 1/3 4. Перевести выключатель зажигания в положение ВКЛ 5. Потянуть рукоятку стартера/ запустить двигатель 6. Для регулировки мощности двигателя использовать рычаг дроссельной заслонки 7. Возвратить дроссель в прежнее положение (вправо). | | 1. Перевести топливный кран в положение ВКЛ 2. Установить дроссельную заслонку на полный газ. 3. Перевести выключатель зажигания в положение ВКЛ 4. Потянуть рукоятку стартера/ запустить двигатель |
| **Остановка** | | | |
| Terra Cut 2200  Terra Cut 3500 | 1. Нажать красную кнопку «Стоп» 2. Вытащить сетевую вилку. | | |
| Terra Cut 4000  Combi Cut 9600 | 1. Перевести выключатель зажигания в положение ВЫКЛ 2. Закрыть топливный кран. | | |
| **Экстренная остановка** | | | |
| 1. Немедленно выключить машину 2. Покинуть машину   Электродвигатель  Электрический двигатель защищен автоматическим выключателем. В случае перегрузки или блокировки автоматический выключатель размыкает электрическую цепь (машина выключается). | | | |
| **Запуск после перегрузки или аварийной остановки** | | | |
| Электродвигатель   1. Выключить машину 2. Вытащить сетевую вилку. 3. Дождаться полной остановки машины. 4. Удалить блокирующий предмет 5. Подождать не менее 5 минут, прежде чем снова включать машину. | | Бензиновый двигатель   1. Перевести выключатель зажигания в положение ВЫКЛ 2. Дождаться полной остановки машины. 3. Удалить блокирующий предмет 4. Запустить двигатель   . | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 6.4 Стандартная эксплуатация | | 6.7 Важная информация для работы с измельчителем • Не следует проталкивать подлежащие измельчению материалы в отверстие воронки, они должны проходить в машину свободно.  • Заполнять машину материалом можно только при работающем двигателе.  • Лезвия подвержены износу, и следует затачивать или менять по мере необходимости.  • Частота, с которой лезвия должны затачиваться, зависит от интенсивности их использования. Лезвия изнашиваются быстрее, когда в измельчитель попадает грунт или компост.  • Лезвия должны затачиваться в квалифицированной мастерской.  • Всегда следует держать зону разгрузки свободной, чтобы предотвратить засорение машины. 6.8 Рекомендации по измельчению  * Измельченная масса не должна быть ни слишком крупной, ни слишком мелкой; но должна быть порублена так, чтобы могли хорошо размножаться микроорганизмы * Комнатные растения можно помещать в воронку вместе с корнями и грунтом. * Машина также может использоваться для измельчения бумаги и картона. * Растительные остатки, мокрые листья и т. д. также могут измельчаться без проблем. * Солому можно измельчать и затем использовать для покрытия пропашных культур.  6.9 Рекомендации для компоста  * используйте побольше разнообразных садовых отходов * скошенную газонную траву нужно смешать с другими отходами, чтобы избежать заплесневения * измельченную массу следует хорошо перемешать или сложить слоями * стоит добавлять микроорганизмы, имеющиеся в продаже в специализированных магазинах, что может дополнительно ускорить процесс перегнивания * избегать попадания неорганических материалов * большое количество воздуха и воды способствует размножению микроорганизмов * компост нужно снова переработать в измельчителе через 3-4 недели |
|  | **УГРОЗА!** |
| **Опасность повреждений из-за легковоспламеняющихся веществ и сильного нагрева!** |
| Материалы, попадающие на горячие поверхности, при воспламенении могут привести к тяжелым ожогам тела (например, горячие или тлеющие угли). | |
| * Держать легко воспламеняющиеся материалы подальше от машины * Не проезжать по пролитому бензину иди подобным веществам. | |
| 1 . Базовая установка   * Установить машину на ровной поверхности * Добавить расходные материалы * Подключить источник питания   2.Запустить машину  3.Заполнить машину  • Заполнить загрузочную воронку обрезками кустарников, веток, растительными остатками и т. д.  • Более толстые и крепкие ветви загружаются в воронку для веток  • Отрегулировать крупность измельчения при помощи, вращающегося фильтра.  • При переработке влажного материала и компоста вращающийся фильтр должен быть открыт.  4. Остановить машину.  При выключении машины воронки должны быть пустыми.  В случае функциональных сбоев обращайтесь к вашему дилеру Cramer. 6.5 Действия при засорении воронки 1. Выключить машину  2. Вытащить сетевую вилку (электрический двигатель)  3. Открыть загрузочную воронку (см. Элементы управления и функции 4.3.b. или 4.4.b).  4. Устранить причину засора  5. Снова закрыть воронку  6. Включить машину. 6.6 Работы после применения После использования, выключите машину и закройте топливный кран, если он открыт. Машину следует держать в чистом и сухом состоянии. Проверить состояние машины; устранить повреждения лакокрасочного покрытия, если таковые имеются. | |

# Транспортировка и хранение

|  |  |
| --- | --- |
| 7.1 Транспортировка Транспортировка без упаковки   * Выключить машину перед погрузкой. * Поставить машину в транспортировочное положение и закрепить на транспортном средстве фиксирующими ремнями * Транспортировать машину с бензиновым двигателем только с пустым топливным баком или закрытым топливным краном. | 7.2 Хранение Следующие рекомендации заботятся о долгой эксплуатационной надежности вашей машины Cramer.   * Не оставлять на хранение на открытом воздухе. Машину следует хранить в сухом помещении, защитив от воздействия минусовых температур и атмосферных явлений. * Не подвергать воздействию агрессивных веществ. * Очистить машину; Важно! Следует очищать и зону разгрузки (см. «Техническое обслуживание. Очистка»). * Проверять машину на предмет износа, восстанавливать поврежденное лакокрасочное покрытие.   *С порядком ухода за двигателем можно ознакомиться в прилагаемой инструкции по эксплуатации двигателя!* |

# 8 Техническое обслуживание

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 8.1 Безопасность Регулярные и правильно выполненные работы по техническому обслуживанию, необходимы для безопасной, экономичной и безотказной работы машины.  Информация в следующих разделах поможет вам обеспечить надлежащее содержание своей машины. Вы можете выполнять регламентные работы по техническому обслуживанию самостоятельно с помощью основных ручных инструментов. Более сложные ремонтные работы, требующие специального инструмента должны выполняться квалифицированным персоналом, например, у вашего дилера Cramer или квалифицированным механиком.  Некоторые наиболее важные меры предосторожности и опасности указываются в нижней части раздела. Тем не менее, невозможно указать все потенциальные опасности, которые могут возникнуть в ходе работ по техническому обслуживанию и описать все соответствующие меры предосторожности. Только вы несете ответственность за принятие решения о самостоятельном выполнении работ по техническому обслуживанию. | | Х = описано в данном руководстве по эксплуатации в указанном пункте  О = не описано в данном руководстве по эксплуатации  В = описание приводится в прилагаемой инструкции по эксплуатации двигателя. 8.3 Работы по техническому обслуживанию  |  |  | | --- | --- | |  | **ОСТОРОЖНО!** | | **Опасность получения травм из-за двигателей внутреннего сгорания** | | Работы по очистке и ремонту никогда не следует производить во время эксплуатации машины или в режиме холостого хода, поскольку это может привести к ожогам и рваным ранам. | | | * Остановить машину и двигатель и дать им остыть | |  8.3.1 Работы по очистке Перед очисткой остановить машину на ровной поверхности. Выключить машину и дать двигателю остыть. Затем машину можно очистить с помощью мягкой щетки. При необходимости, потом можно протереть машину влажной тканью. *Осторожно! Аккумуляторная система не должна подвергаться воздействию влаги.*  **Очистка машины**  Машина подлежит регулярной очистке, чтобы можно было распознавать возможные повреждения лака и элементов из пластика. При очистке следует соблюдать приведенные указания, чтобы избежать повреждения электроники.   |  | | --- | | **ВНИМАНИЕ!** | | **Опасность повреждения машины!**  Не очищать машину разбрызгиваемой водой. |  1. Перед очисткой остановить машину на ровной поверхности и активировать стояночный тормоз. 2. Очистить машину мягкой щеткой.. 3. Затем протереть машину влажной тряпкой.  8.3.2 Проверить предохранительные устройства К предохранительным устройствам относятся:  - защита ножей и клиновых ремней  - защита приводных колес  - защита капота двигателя  Во время эксплуатации машины предохранительные устройства не должны иметь признаков повреждений или демонтироваться. При обнаружении повреждений или утрате они подлежат замене. Машина не должна приниматься в эксплуатацию при отсутствии предохранительных устройств. |
|  | **ОПАСНОСТЬ!** |
| **Опасность получения травм из-за ненадлежащего выполнения работ по техническому обслуживанию!** |
| Неправильное выполнение работ может привести к тяжелым телесным повреждениям и материальному ущербу. | |
| * Обеспечить достаточную площадь для выполнения работ. * При работе с машиной вытаскивать контактный наконечник свечи зажигания * Складывать элементы конструкции раздельно. * Заново установить все элементы конструкции. * Заново установить все предохранительные устройства. * Не допускать посторонних в опасную зону. | |
| 8.2 План технического обслуживания  |  |  |  | | --- | --- | --- | | **Техническое обслуживание** | **Перед каждым применением** | **Регулярно** | |  |  |  | | Очистка | Х  пункт 8.3.1 |  | | Проверка предохранительных устройств | Х  пункт 8.3.2 |  | | Проверка прочности посадки болтов | О |  | | Регулировка давления воздуха в шинах | О |  | | Проверка машины на предмет повреждений или коррозии на лаковом покрытии и их устранение в случае необходимости | О |  | | Смазка в точках вращения и шарнирных креплений |  | О | | Контроль на предмет возможной утечки топлива или масла | О |  | | Проверка плоских ножей и измельчающих молоточков на предмет износа и их затачивание, если это необходимо |  | О | | Замена/затачивание плоских ножей |  | Х  пункт 8.3.3 | | Замена/затачивание измельчающих молоточков |  | Х  пункт 8.3.4 | | |

## 8.3.3 Замена/снятие плоских ножей и встречных ножей

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Плоский нож и встречный нож подвергаются большим нагрузкам при измельчении материалов, поступающих в измельчитель через воронку для веток. Когда ослабевает сила втягивания, это означает, что необходимо заточить плоский нож и/или встречный нож.  ***Важно!***  ***При затачивании плоского ноже всегда необходимо использование воды, в противном случае лезвие может потерять свою твердость.***  Требуемый инструмент:  Гаечный ключ  Шестигранный ключ | | |
| **Встречные ножи для всех моделей** | | |
|  | 1 Шестигранная гпйка 5х | Снять воронку для веток |
| 1. Чтобы получить доступ к встречному ножу и плоскому ножу, нужно полностью снять воронку для веток. 2. Открутить шестигранные гайки (1) и снять воронку для веток. |
|  | 1 Воронка для веток   1. Потайной болт 3х 2. Встречный нож | Демонтировать встречный нож |
| 1. Встречный нож крепится к воронке для веток стремя потайными болтами. 2. Открутить три потайных болта на воронке для веток и снять встречный нож. |
| **Плоский нож на Terra Cut** | | |
| 1. Молотковая дробилка 2. Плоский нож 3. Болт с потайной головкой с гайкой 2х | | 1. Открыть загрузочную воронку |
| 1. Снять воронку для веток (См. Встречный нож) |
| Встречный нож прикреплен к молотковой дробилке   1. Поворачивать молотковую дробилку, пока не станет возможным доступ к плоскому ножу с двумя потайными болтами в отверстии воронки для веток. 2. Открутить два потайных болта с помощью шестигранника и снять плоский нож. |
| **Плоский нож на Combi Cut** | | |
|  | | Открыть загрузочную воронку |
| 1. Открыть загрузочную воронку машины (см. п. 4.4b) |
|  | | Открыть защитную панель с правой стороны |
| 1. Немного ослабить гайку на защитной панели с помощью гаечного ключа и сдвинуть защитную панель в сторону. 2. Поворачивать молотковую дробилку, пока не будут видны болты плоского ножа |
|  | | Снять плоский нож |
| 1. Ослабить болты на плоском ноже с помощью шестигранника. Необходимо убедиться в том, что плоский нож не зажат в молотковой дробилке. 2. Заточить или заменить плоский нож и снова его установить. 3. Режущая кромка должна располагаться, как показано на первом рисунке. 4. Затянуть болты. |

## 8.3.4 Замена/снятие измельчающих молоточков

|  |  |
| --- | --- |
| **Измельчающие молоточки на Terra Cut** | |
|  | 1 Распорная втулка, средняя  2 Молотковая дробилка в сборке  3 Плоский нож  4 Измельчающий молоточек  5 Распорная втулка, короткая  6 Распорная втулка, длинная  7 Штифты молоточка, 4 шт.  8 Болт с потайной головкой 2х  9 Зажимные втулки |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. Удерживающая пластина 2. Защита ремня 3. Шестигранные болты с шайбами 3х |  | | 1. Снять защиту ремня вместе с удерживающей пластиной. | |
|  | | | 2. Со стороны переключателя ослабить гайку защитной панели, отодвинуть панель в сторону, а затем снова затянуть болт. | |
| (См. п. 4.3.b) | | | 3.Открыть загрузочную воронку | |
|  | | | 1. Поворачивать молотковую дробилку, пока не будут видны зажимные втулки в отверстиях по обеим сторонам. | |
|  | | | 5. Снять зажимные втулки через открытую загрузочную воронку на левой и правой стороне с помощью пробойника для штифтов. (Пробойник используется, чтобы выбить штифт из зажимной втулки).  6. Штифты молоточка (№ 7) теперь свободны, и их можно извлечь.  5. С помощью пробойника или аналогичного инструмента протолкнуть штифт молоточка через одно из боковых отверстий. При этом по одному снимать измельчающие молоточки и распорные втулки и, наконец, извлечь штифт молоточка.  6. Повернуть молотковую дробилку и выполнить аналогичные действия с остальными тремя штифтами молоточков. | |
| **Установка штифтов молоточков и распорных втулок** | | | Измельчающие молоточки и распорные втулки должны быть установлены в таком же положении, в котором они находились прежде.  Чтобы избежать разбалансировки молотковой дробилки, измельчающие молоточки и распорные втулки не должны быть поменяны местами.  Сборка производится в обратном порядке относительно описанного выше. | |
| **Измельчающие молоточки на Combi Cut** | | | | |
|  | | | | 22 Молотковая дробилка в сборке  23 Штифты молоточка, 4 шт.  24 Кольцо, 4 шт.  25 Измельчающий молоточек, 28 шт.  27 Распорная трубка 22.0  28 Распорная трубка 16.0  31 Шайба  32 Зажимные втулки, 4 шт.  33 Плоский нож  34 Потайной болт  36 Фланцевый подшипник |
| Извлечь шестигранные болты с шайбами, как показано в пунктах 1-3 | | 1. Открыть загрузочную воронку машины (см. п. 4.4b) | | |
| 1. Снять защитные панели с левой и с правой стороны | | |
| Защитная пластина на правой стороне | | 1. Ослабить гайки по обеим сторонам, сдвинуть в сторону защитные пластины и снова затянуть гайки. | | |
| Защитная пластина на левой стороне | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | | 1. Поворачивать молотковую дробилку, пока не будут видны зажимные втулки в отверстиях по обеим сторонам. 2. Снять зажимные втулки через открытую загрузочную воронку на левой и правой стороне с помощью пробойника для штифтов. (Пробойник используется, чтобы выбить штифт из зажимной втулки). |
|  | 1. Удерживающая пластина 2. Измельчающий молоточек 3. Распорная втулка | 6. Штифты молоточка (№ 7) теперь свободны, и их можно извлечь.  7. С помощью пробойника или аналогичного инструмента протолкнуть штифт молоточка через отверстие с правой стороны. При этом по одному снимать измельчающие молоточки и распорные втулки и, наконец, извлечь штифт молоточка.  8. Повернуть молотковую дробилку и выполнить аналогичные действия с остальными тремя штифтами молоточков. |
| **Установка штифтов молоточков и распорных втулок** | | Измельчающие молоточки и распорные втулки должны быть установлены в таком же положении, в котором они находились прежде.  Чтобы избежать разбалансировки молотковой дробилки, измельчающие молоточки и распорные втулки не должны быть поменяны местами.  Сборка производится в обратном порядке относительно описанного выше. |

# Поиск неисправностей

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

## 9.1 Безопасность

Действия при обнаружении неисправностей и несчастных случаях

1. Выключить машину и, если таковое применяется, отключить питание.
2. Оставить машину или выявить причину неисправности.
3. Устранить неисправность или обратиться к дилеру.

## 9.2 Адреса сервисного обслуживания

При возникновении неисправностей, проблем или по иным причинам вы можете обращаться к вашему консультанту по продажам. При обращении просим вас всегда указывать серийный номер оборудования (смотри фирменную табличку на оборудовании или на титульном листе инструкции)

## 9.3 Первостепенные меры по устранению неисправностей

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Неисправность** | **Причина / устранение** | **Примечания** |
| Не запускается бензиновый двигатель | Проверить количество топлива и при необходимости добавить | **Уведомить официального дилера, если поломка не будет устранена.**  **Используйте только оригинальные запасные части!** |
| Проверить и настроить положение дроссельной заслонки |
| Не срабатывает свеча зажигания → почистить контакты свечей зажигания или сменить свечи |
| Открыть топливный кран, при необходимости очистить топливный фильтр |
| Не запускается электродвигатель | Проверить питающий кабель |
| В случае подключения к питанию в здании, проверить предохранители в здании |
| Проверить U-образные болты и/или шестигранные болты молотковой дробилки и при необходимости полностью их закрутить (см. также 4.4.b или 4.3.b). |
| Двигатель работает неравномерно | Не срабатывает свеча зажигания → почистить контакты свечей зажигания или сменить свечи |
| Очистить воздушный фильтр – смотри Техническое обслуживание |
| Очистить топливный фильтр – смотри Техническое обслуживание |
| Машина автоматически выключается после кратковременной работы | См. также п.1 (Не запускается бензиновый двигатель) |
| См. также п.2 (Не запускается электродвигатель) |
| Проверить температуру двигателя. Если двигатель очень горячий, дать ему остыть и проверить кабель питания на предмет перегрева. Если необходимо, использовать кабель питания с большим сечением. |
| Машина не запускается, электродвигатель гудит | Проверить молотковую дробилку на наличие блокирующих предметов. |
| Terra Cut 2200: проверить конденсатор на наличие повреждений |

# 10 Декларация соответствия

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Декларация соответствия ЕС** |  | **2006/42/EG, 2004/108/EG, 2000/14/EG**   |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | **Уровень звуковой мощности**  **Холостой ход**  **При нагрузке** | dB(A) 73 dB(A) 95 | 73  95 | 88  95 | | **Декларация соответствия ЕС**  Согласно Директиве ЕС 89/392/ЕЕС |
| Настоящим  **Cramer GmbH**  **D-26789 Лер, Раймерштрассе, 36**  заявляет, что устройство  **садовый измельчитель**  тип  Terra-Cut E 2200 / E 3500 / В 4000  соответствует следующим директивам ЕС: | | **Уполномоченный орган:**  **DLG-Testzentrum Technik &**  **Betriebsmittel, Max-Eyth-Weg 1, D-64823 Groß-Umstadt**  **(Испытательный центр Германского аграрного общества**  **Technik &Betriebsmittel**  **D-64823 Грос-Умштадт, Макс-Эйт-Вег, 1)**  Использованная методика оценки соответствия:  Приложение V  Лер, 01.08.2010    **А.Петерс, руководитель** | Настоящим  **Cramer Technik GmbH**  **D-26789 Лер, Раймерштрассе, 36-40**  заявляет, что устройство  TERRA-CUT / GARDEN-CUT/COMBI-CUT  к которому относится настоящая декларация, полностью соответствует основным требованиям безопасности и охраны здоровья Директивы ЕС 2000/14/ЕС, а также требованиям других соответствующих Директив ЕС:  73/23/ЕЭС Директива по оборудованию, работающему с низким напряжением  89/335/ЕЭС Директива по электромагнитной совместимости  Лер, 01.07.203  /подпись/  **Л. Крамер Г.Л.**  руководитель |

# Сборка Combi Cut

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Примечания по доставке и сборке** | | | |
| Доставка, упаковка, сборка   |  |  | | --- | --- | |  | **ВНИМАНИЕ!** | | **Опасность зажатия во время сборки** | | Существует опасность зажатия частей тела во время сборки. | | | * При сборке следует носить облегающую одежду и защитные перчатки. | | | | Риск из-за большого веса  • Машину не следует поднимать вручную.  • Части машины следует извлекать из упаковки отдельно по отдельности  • С транспортера машину следует снимать на ее раме.  Проверка транспортировки  • Проверить машину на комплектность и возможные повреждения при доставке.  • Машина должна доставляться специализированному дилеру в частично собранном состоянии.  • Монтаж и пусконаладочные работы должны производиться специализированным дилером и/или специалистом в этой области.  Упаковка  • Упаковочные материалы следует утилизировать отдельно. | |
| Обзор сборки | Этапы сборки   1. Собрать воронку для веток 2. Собрать натяжную рукоятку | | Детали в отдельной упаковке:  - воронка для веток  - натяжная рукоятка  - монтажный материал |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Сборка воронки для веток** | | |
|  | | 1. Звездообразная ручка 2. Крепление 3. Удерживающая пластина |
|  | 1. Звездообразная ручка 2. Крепление (болт, шайба, гайка) | 1. Снять детали 1 и 2. 2. Поднять воронку для ветвей и установить ее на отверстии для воронки |
|  | | 1. Удерживающая пластина должна находиться прямо напротив отверстия с внутренней стороны. |

|  |  |
| --- | --- |
|  | Крепления из этапа 1 снова крепятся на том же месте на воронке для веток.  4. Наложить по одной шайбе на каждый из двух болтов и вставить болты в отверстия по обеим сторонам воронки для веток с наружной стороны.  5. Закрепить оба болта изнутри с помощью гаек. |
|  | Воронка для веток должна закрываться для выполнения операций по измельчению.  6. Закрепить воронку для веток с помощью звездообразной ручки.  7. Звездообразная ручка используется в качестве точки фиксации при транспортировке (см. также 4.4.d) |

|  |  |
| --- | --- |
| Сборка натяжной рукоятки | |
|  | Для сборки натяжной рукоятки требуются следующие детали:   1. Натяжная рукоятка 2. Пружина 3. Гаечный ключ |
|  | Требуемые болты крепятся на соединительных элементах натяжной рукоятки.   1. Натяжная рукоятка 2. Гайка 3. Шайба 4. Болт 5. Удалить элементы 1-4 |
|  | Натяжная рукоятка должна монтироваться на сцепном устройстве, как показано на рисунке. |

|  |  |
| --- | --- |
|  | 1. Установить натяжную рукоятку в передней части сцепного устройства. 2. Вставить пружину в отверстие и закрепить ее под распоркой. |
|  | 1. Поднимать вверх натяжную рукоятку, пока не вставится свободный конец пружины. 2. Теперь нужно закрепить пружину под распоркой натяжной рукоятки. |
|  | 1. Поднимать вверх натяжную рукоятку, пока не будут совмещены отверстия. |
|  | 1. Вставить два болта в отверстия с внутренней стороны. |
|  | 1. Закрепить болты с наружной стороны с помощью шайбы и гайки по обеим сторонам. |